

KARTA PRZEDMIOTU NA ROK AKADEMICKI 2019/2020						
INFORMACJE OGÓLNE						
1. Nazwa przedmiotu kształcenia Praca z tekstem specjalistycznym						
2. Nazwa jednostki prowadzącej moduł (należy wskazać nazwę zgodnie ze Statutem PSW) Wydział Nauk Społecznych i Humanistycznych, Zakład Neofilologii						
3. Grupa treści kształcenia (moduł może być realizowany w ramach treści kształcenia ogólnego, podstawowego, kierunkowego, specjalnościowego lub innego) treści kształcenia kierunkowego						
4. Typ przedmiotu (obowiązkowy, do wyboru) obowiązkowy						
5. Poziom studiów stopnia I						
6. Liczba punktów ECTS 1						
7. Poziom przedmiotu (podstawowy, średnio-zaawansowany, zaawansowany) podstawowy						
8. Rok studiów, semestr I rok, semestr 2 - letni						
9. Liczba godzin w semestrze						
Wyk.	Ćw.	L*	Prj.	Pbn.	Zp.	Pr.
15						
10. Język wykładowy: polski i rosyjski						
11. Wykładowca (wykładowcy) (imię i nazwisko, stopień naukowy wykładowcy/wykładowców prowadzących zajęcia) Wanda Kubak, dr						
INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE						
12. Wymagania wstępne 1) znajomość języka rosyjskiego na poziomie średnio-zaawansowanym						
13. Cele przedmiotu						
C1 zapoznanie się z definicją i specyfiką poszczególnych rodzajów tekstów specjalistycznych;						
C2 zapoznanie z terminologią wybranych dziedzin wiedzy, do których odnoszą się teksty specjalistyczne: biznes, prawo, medycyna, turystyka, media itd.;						
C3 zdobycie wiedzy z zakresu stylistyki tekstów specjalistycznych oraz rozwijanie umiejętności operowania nimi w języku rosyjskim;						
C4 kształtowanie sprawności językowych (rozszerzenie zasobu leksykalnego z danego kręgu tematycznego, umiejętność rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania, pisania i tłumaczenia);						
C5 rozwijanie praktycznej umiejętności przekładu pisemnego i ustnego różnych gatunków tekstów specjalistycznych w zakresie wybranej dziedziny;						
C6 kształtowanie świadomości poziomu swojej wiedzy i potrzeby jej ustawicznego pogłębiania, w tym doskonalenia umiejętności językowych oraz umiejętności pracy indywidualnej i w zespole.						
14. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych						
Student, który zaliczył przedmiot:					odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się	
WIEDZA						

EU01 wykazuje się wiedzą na temat definicji i specyfiki różnych rodzajów tekstów specjalistycznych;	K_W01, K_W02, K_W07
EU02 posiada wiedzę na temat słownictwa fachowego z dziedziny biznesu, prawa, medycyny, turystyki, mediów itd.;	K_W08, K_W09
EU03 posiada wiedzę z zakresu stylistyki tekstów specjalistycznych;	K_W02
UMIEJĘTNOŚCI	
EU04 potrafi wykorzystać uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę specjalistyczną w zakresie różnych sprawności językowych (leksyka z danego kręgu tematycznego, umiejętność rozumienia ze słuchu, mówienia, czytania, pisanie);	K_U01, K_U02, K_U04, K_U07
EU05 posiada praktyczne umiejętności przekładu pisemnego i ustnego różnych gatunków tekstów specjalistycznych w zakresie wybranej dziedziny;	K_U012
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
EU06 posiada świadomość poziomu swojej wiedzy i potrzeby jej ustawicznego pogłębiania, w tym doskonalenia umiejętności językowych oraz umiejętności pracy indywidualnej i w zespole.	K_K01, K_K03,
15. Treści programowe	
Forma zajęć - ćwiczenia	
Na zajęciach będą szczegółowo omówione i analizowane teksty specjalistyczne z następujących obszarów języka specjalistycznego: 1) Biznes-handel, giełda, finanse 2) Prawo-teksty prawne i prawnicze 3) Medycyna konwencjonalna i alternatywna 4) Technika i technologie 5) Środki masowego przekazu 6) Turystyka międzynarodowa 7) Polityka krajowa i zagraniczna	
16. Narzędzia/metody dydaktyczne	
1. ćwiczenia ustne i pisemne kształtujące umiejętności komunikacyjne w różnych formach wypowiedzi-praca całą grupą, w grupach, w parach, indywidualna	
2. praca ze słownikami, materiałami audiowizualnymi, tekstami autentycznymi i adaptowanymi	
3. ćwiczenia w samodzielnym cichym i głośnym czytaniu tekstów z uwzględnieniem prawidłowych nawyków fonetycznych	
4. ćwiczenia oparte na substytucji i transformacji oraz tłumaczeniu	
5. komentarze, objaśnienia nauczyciela	
6. Konsultacje	
17. Sposoby oceny (F – formująca; P – podsumowująca)	
F1. oceny z kolokwii pisemnych i ustnych	
F2. obecność i aktywność na zajęciach	
F3. przygotowanie pisemnych i ustnych zadań domowych	
P1. zaliczenie z oceną w semestrze letnim	
18. Obciążenia pracą studenta	
forma aktywności	średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności

Godziny kontaktowe z nauczycielem**	15+2=17
Przygotowanie się do zajęć	5
Przygotowanie się do kolokwium	5
SUMA	27
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	1
19. Literatura podstawowa i uzupełniająca	
Literatura podstawowa:	
1) Москвитина Л., <i>В Мире новостей 1</i> , Санкт-Петербург 2009.	
2) Москвитина Л., <i>В Мире новостей 2</i> , Санкт-Петербург 2009.	
3) Bondar N., Chwatow S., <i>Бизнес контакт-коммуникация бизнесова по русыjsку. Трансакcje w handlu zagranicznym, część 2</i> , Warszawa 2010.	
4) Кусков А., <i>Гостиничное дело: учебное пособие</i> , Москва 2009.	
Literatura uzupełniająca:	
1) Трушина Л.Б., <i>Русский. Экзамен. Туризм. Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туризма</i> , Москва 2015.	
2) Лукашук И., <i>Международное дело</i> , Москва 2005.	
20. Formy oceny - szczegóły	
Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: zajęcia kończą się zaliczeniem z oceną Procentowy podział ocenianych efektów w kategoriach wiedza, umiejętności, kompetencje: W – 50%, U – 35%, K – 16%	
W przypadku kolokwii opisowych, testów, prac pisemnych stosuje się następujące kryteria: 50-65% - 3,0 66-75% - 3,5 76-83% - 4,0 84-89% - 4,5 90-100% - 5,0	
W przypadku kolokwii ustnych stosuje się następujące kryteria stanowiące ocenę stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się: 5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń 4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami 4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami 3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty	
Ponadto, w trakcie semestru student może zdobyć maksymalnie 11 punktów. Zdobyte punkty odzwierciedlają stopień przygotowania i aktywności studenta na zajęciach, poprzedzone opracowaniem wskazanego wcześniej przez prowadzącego materiału. Odpowiednia ilość punktów odpowiada ocenie częściowej: <2-2,0 (niedostateczny) 4-3 – 3.0 (dostateczny) 6-5 – 3,5 (dość dobry) 8-7 – 4,0 (dobry) 10-9 – 4,5 (ponad dobry) 11 – 5.0 (bardzo dobry)	

21. Inne przydatne informacje o przedmiocie
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela Prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w PSW w Białej Podlaskiej
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem

*L – laboratorium (w przypadku zajęć z języka obcego oznacza lektorat)

** Zajęcia prowadzone z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego lub innej osoby prowadzącej zajęcia **oraz konsultacje**